

??????? C-493/09

????????? ????????

????

????????????? ????????????

«????????? ??????? ?????? – ????? 63 ????? ?? 40 ??? ?????????? ??? ??? ??? – ?????????
????????????? ??? ?????????? – ?????????? ??? ??????? ?????????????????????? ??????? ??????????? –
????? ?????????????? ?????????? – ??????????? – ?????????? – ?????????????? ??????????????»

????????? ??? ??????????

????????? ?????????????? ??? ?????????? – ?????????????? – ?????????????? ?????????????? – ??????
????????????????? ??????????

(????? 63 ?????· ?????????? ??? ??? ???, ????? 40)

?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ??????????????
????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?? ????? 63 ????? ?? 40 ??? ??????????
??? ??? ?????????????? ?????????????? ?????.

?????????????, ??? ??? ?????????? ??????????, ? ?????????? ??? ?????????? ??
????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??
????? ??? ?? ?????????????????????? ??????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ????? ?
????????????????? ?????????????? ????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ???????
????????????? ??? ?????????? ????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??????????, ????? ???
????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?? ??????
????????????????????? ??????? ???????????.

???? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????????
??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????
????????????????? ?????????????, ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ?????????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ???
????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ??????????????, ??? ? ?????????????? ???
????????????? ?????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????????
?????????????

?????????, ??? ??? ?? ? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??????????
????????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????????????? ??????? ?????????? ??? ??????????
????????????????? ?? ?,?? ?????? ?? ?????????????, ?? ?????????????, ??? ?????????????????? ??? ???
????????????????? ??????? ?? ??????? ?????????????????? ??? ??? ?????? 2003/41, ??? ???
????????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????
????????????????????? ?????????????????????? ?????????, ??? ??? ??? ??????? ??????????, ?????????? ?
????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ???
????????????????? ?????? ???, ?? ?? ??????, ?? ?????????????????? ? ?????????????????????? ???
????????????????? ?????????, ??? ?? ?????? ??? ? ?????? ?????????????? ?????????? ??????????

?????? ?? ????????????????? ?????? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?? ?? ????
????????????? ?????? ?? ???? ?? ???? ?????? ?????????? ?? ?? ???? ?????????????
?????????. ??????????, ?? ?????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
???????????????????? ?????? ??????????? ?? ?????????? ?? ???? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ????
?? ??????????????? ?? ?????????? ????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??
????????? ?? ???????????????, ?? ?????????? ?? ??????????, ?? ?? ?? ???? ?????? ??????????
????????? ?? ?????? ?? ???? ???? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??
?? ?????????? ??????????.

?? ???? ?????????????, ? ??????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????? ?????????? ??
????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????
?????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ???????????????
?? ?? ???? ?? ????????????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????
?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??
?????????????? ???????.

????????????, ??????, ??? ???? ?? ?????? ??????????? ?? ?????????? ?? ???? ?????? ??????,
?? ??????? 77/799, ??? ?? ??????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????
???? ?????? ?? ?????? ?????, ?? 2008/55, ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????????
????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ???????, ?????? ?? ???? ?????, ?????????
???? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??
?????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????, ?????? ?? ?
???? ?? ?? ?????????????? ?????? ??????????????? ??????? ?? ?? ?????????????????????? ??????
????????????? ?? ?????????? ?????? ??????????. ???????, ??? ?????? ?? ?????????????????????
?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ??, ?????? ?? ?????? ?? ?
????????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????, ??? ???? ? ???????
?????????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ???? ??
????????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?
????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??????
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????. ??????, ?? ?? ????????????????? ?
????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??????
????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??' ? ? ?????????? ?????????????
????????, ??? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????
????????????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ???????.

(??. ????????? 30, 36-37, 46, 48-50, 52 ??? ?????????.)

???????? ?? ?????????????? (????? ??????)

??? 6?? ??????????? 2011 (*)

«????????? ??????? ?????? – ????? 63 ????? ??? 40 ??? ?????????? ??? ??? ??? – ?????????? ???????????? ??? ?????????? – ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??????? ??????????? – ?????? ?????????????? ?????????? – ?????????? – ?????????????? ??????????????»

???? ??????? C?493/09,

?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????? 258 ?????, ??? ?????????? ??? 1? ????????????? 2009,

???????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? R. Lyal ??? ?? M. Afonso, ?? ????? ??????????? ??? ??????????????,

?????????????????,

?????

????????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? L. Inez Fernandes ??? ??? H. Ferreira,

??????,

?? ?????????????? (?????? ??????),

????????????? ??? ????? A. Tizzano, ?????????? ??????????, J.-J. Kasel, A. Borg Barthet, E. Levits (?????????) ??? M. Safjan, ??????????,

????????? ??????????????: P. Mengozzi

?????????????: M. Ferreira, ?????? ?????????????? ??????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????? ?????????????? ??? 24?? ????????? 2011,

????? ??????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? 25?? ?????? 2011,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ?? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ???, ? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ? ?????????????????? ??????????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???, ??????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? 63 ????? ??? 40 ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??? 2?? ?????? 1992 (?? 1994, L 1, ? 3, ??? ?????: ?????????? ??? ??? ???).

?? ??????? ?????????

2 ?????????? ??? ??????? 16, ?????????????? 1, ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????????? (Estatuto dos Benefícios Fiscais, ??? ?????: EBF), ?? ?????????????? ??? ?????????????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ???

10 ????????? ???? ? ??? 18 ???????? 2007 ????????? ???? ?????????????? ?????????????? ???

?????? ??? ?????????, ? ????????? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?????, ???? 8 ????? 2008, ?????????????? ????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????? ???.

11 ?? ??? ?????????? ??? ??? 14?? ?????????? 2008, ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????, ???? ?????????? ??? ? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????. ??????????, ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??????.

12 ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????, ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ????? ??????????????.

? ?????????? ?????????? ??? ??????????????

13 ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? 8 ?????????? 2010 ??? ?????? ??? ?????? 40, ???? ?????, ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? 93 ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????, ? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????????????.

14 ?? ?????????? ??? 15?? ?????????? 2010, ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?? ??? ??????.

??? ??? ??????????

????????????????? ??? ??????????

15 ? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????????? ??????????. ???, ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ??? IRC, ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ??????.

16 ? ?????????? ?????? ??? ? ?? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????, ???? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????.

17 ?????????, ? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ???, ?????????? ??? ?????? 88, ?????????????? 11, ??? CIRC, ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? IRC.

18 ???? ?????? ??????????????, ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????

24 ???? , ?????? , ? IRC ? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ??????????????????
 ??????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ????? ????
 ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? . ?????????? , ?? ??????????????
 ?????????????? ?????? ???? ??? ?????????????? ??? ??? IRC ?????????????????????? ?????????? ?? ??
 ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??????????????

????? ?????? ??? ?????????? ????? ????? ?????????????.

25 ?????????, ? ?????????? ?????? ??? ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????
??? ??????? ??????????? ?? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ???????.

26 ??????????, ??????, ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??
????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??????? ??????????, ???????? ?? ???
????????????? ??? ??????? ?? ?????????, ??? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????
????????????? ?????????????? ????

27 ?????????, ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ???
????????????????? ??? ?????????????????????? ??????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
?????? ? ??????????? ??? ?????????? ????? ??????? ??????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ???
?????????? ??? ?????? ??????????????. ? ?? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????? ??? ???? ??
?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????? ??? ??? IRC ?????????????????? ??? ?????????????????????
??????? ??????????? ??? ?????????? ????? ?????????, ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ???
????????????????????? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ????? ?????????? ?? ?????????????? ???
?????????? ?????????????? ?????????????? ????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ??????????????????????
??????? ??????????? ?? ?????? ?????????? ????? ??????????. ???????, ??? ??? ?????????????? ???
??????? ??? ???? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ??????????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ???
?? ?????????????????????? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ????? ?????????? ?? ?????????????? ???
?????????? ??? ?? ??? ?????? ?? ??????? ?????????????? ??? ??????? ?? ?????????????????????? ?????,
??????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??
??????? ??? ??????, ??? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ????? ?????? ?? ??????
?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ???, ?????????????? ????? ?????????????????? ??????? ??
????????? ?????? ?????????????? ?????????? ? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ???????.

?????????? ??? ??????????????

??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????

28 ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??
????? 63, ?????????????? 1, ????, ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ???????????,
????????????????????? ??????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????????? ??? ???
????????????????????? ?????????????? ?? ??????? ?????? ? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ????
????????? ??????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?? ??? ???? (????????? ??? 10??
????????????????? 2011, C?436/08 ??? C?437/08, Haribo Lakritzen Hans Riegel ??? Österreichische
Salinen, ??? ??? ??? ???? ?????????????? ?????? ??? ???????, ?????? 50).

29 ?? ?????? ?? ??????? ?? ? ?????????? ??????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??????????????
??? ?????????? ???????????, ?????????????????????? ??? ??? ?? ?? ?????????????? ?? ??? IRC, ??
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ??
????????????????????????? ??????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ??? ??????????????????. ???????, ???????
?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????????? ??????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??????????? ???
????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ??????????????. ?????????, ?? ?????????????? ?????? ???????
?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ??????
????????????????????????? ??????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ??????????? ?? ??????
?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?
????????????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ??????? ?????? ???' ??? ??? ?????? ??? ?????? ??????????????
??? ?? ?????????????? ??? ?? ??? ?????????? ?????????????????.

30 ?? ?????? ?????????????? ???, ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?
????????? ??????? ?????????????????? ?????????, ? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??

???????????? ?????? ?? ????????????????????? ?????? ????????????? ??? ????????????? ????? ?????????
????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ??
???????????????????????? ????????? ????????????? ??? ?????????? ?????? ??????????. ?????????????, ?????? ?????
????? ????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ????????????? ?? ??????????????
?? IRC ??? ?????? ? ?????????????? ?? ?????? 20 %, ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ??????????
????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??
????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????????????
????? ? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????
????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????,
?????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ???
????????? ?? ?????? ?????????????????????? ??????? ???????????.

31 ??????????, ? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????
??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??????????
????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ???
????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????. ?????????????, ?????????? ??? ???????
88, ????????????? 11, ??? CIRC, ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ???
????? 16, ????????????? 1, ??? EBF ??????????, ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ???
IRC ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ???
?????? ???????????????????.

32 ??' ?????? ??? ??????????, ??????? ?? ?????????? ???, ?? 2,?? ?????? ?? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ??????
????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????
????????????? ?????????????? ??? ?????? ??????, ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??????????????
??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ??????
63 ?????.

??? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????????????

33 ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????, ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????
????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ???
?????? 63 ?????? ??????? ? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????, ??? ??? ??? ??
?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ???
?? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? (????????? ??? 1??
????????? 2010, C?233/09, Dijkman ??? Dijkman-Lavaleije, ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ???
?????????, ?????? 49 ??? ?????? ?????????????????? ?????????????).

34 ?????? ??? ?????????????????? ??????????????, ? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ???????
??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??????????????????, ?????????, ??? ?????????????????? ?????????? ???,
????????????, ??? ?????????????????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ???????
?? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ??????????
????????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ???????????.

— ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????
?????????

35 ??????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ??????? ??? ? ??????? ?????????????????? ???
????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ??? ??????????
??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ? ?????????? ?? (????????? ??? 27?? ??????????
2008, C?418/07, Papillon, ?????????? 2008, ?. I?8947, ?????? 43, ??? ?????????????????????? ??????????
Dijkman ??? Dijkman-Lavaleije, ?????? 54).

36 ?????????, ??? ?? ????????????? ?????????? ????????????? ?? ?????? ???
????????????????? ?????, ?? ????????????? ?????????? ?? ????????? ??????? ?????????? ??????? ???
????????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ??? ??????????????????
????????????? ??????????????, ? ?? ????????????? ??? ?????????? ?????? ??????? ?? ????????????? ??
?????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? (????????????????????? ???????????
Papillon, ?????? 44 ??? Dijkman ??? Dijkman-Lavaleije, ?????? 55).

37 ???????, ? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ???????
????? ?????????? ?????????????, ?????????????????????? ?????? ??? ? ?????????? ??? ??? ?????? ??????????????
????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??????????????????????
????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ???
????????????? ??? ??? ???' ?????? ??? ?????? ?????????????????? ? ?????? ?????????????? ??? ??????????????
??????.

38 ???????, ??????? ?????????????????? ??? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ???
????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ??? ??????????
????? ???? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ????
????????????? ??? ?????????????? ?????? ???? ??????????????. ???????, ??' ?????? ??? ??????????, ??
????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??????????
????????????? ?? ???? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ???? ??? ?????????????????? ?? ?? ??? ???????
????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ???????????????.

39 ?????????, ?????? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????
?? ?????????????? ?????????? ?????????????, ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ???
??? ?????? ?????????????????? ??????????, ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????? ???
????????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????????
??? ???????????????.

40 ?????????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????? ?? ??????????????????
? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??????????????, ?
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????? ??? ??????? ??????? ?? ??????? ????
?????? ? ?????????? ??? ??? ???? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??????
????????????????????? ?? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??????.

41 ???????, ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ? ?????????????????? ??????????????, ???
????????? ?? ??????????????????, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????????
??? ?????????????? ? ??????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????, ??? ???????
????????????????? ??? ?????????????????? ??????????.

— ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????????????????????
??? ??????????

42 ?????????? ?????? ?????????????? ??? ? ??????? ?????????????????? ??? ?????????????????????????????? ???
????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ? ??????? ??????? ??
????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?
????????? (????????????????????? ?????????? Dijkman ??? Dijkman-Lavaleije, ?????? 58 ??? ????
????????????????????? ?????????????).

43 ???? ???? ????????????? ???????????, ? ????????? ???? ???? IRC ????????? ??????????????
???? ????????? ???? ?? ????????????????????? ??????? ????????????? ???? ????????????? ????
???????????????? ???? ???? ??????? 2003/41 ???? ???? ????????????? ???????????.

44 ????????????, ?? ????????????????? ???? ??????? ?? ??????? ?? ????????????????????? ???????
???????????? ?? ?????? ?????????? ???? ????????? ??????????????? ?? ??????? ???? ????????????? ???? ????
IRC ????????????? ???? ????????????? ???? ????????????????? ????????????????? ???? ?????????????????
???????????????????? ?????????????, ????? ???? ?????????? ?????? ???? ?????????? ????????????? ??
????????????? ?????????? ????????????? ?? ?,?? ?????? ?? ?????????????, ?? ?????????????, ???
???????????????????? ???? ???? ????????????? ??????. ? ????????? ???? ????????? ?? ???? ?????????????
?????? ?????? ??????? ?? ????????????????? ???? ?? ????????????????? ???? ???? ???? ?????? ???? ?? ?? ????
???????????????????????? ??????? ????????????? ?????????? ???? ?????????????.

45 ???????????????????? ???? ????????? ???? ? ????????? ????????????????? ????????? ????????????? ?????????
?? ????????????????????????? ??????? ????????????? ???? ????????????? ????????????? ???? ?? ?????????????
???? ????????????? ???? ???? IRC, ????? ???? ???? ????????? ???? ????????????? ???? ?????????????
???????????????????????? ?????? ????????????????? ???? ????????????????? ??????????????. ????? ??????????, ?
????????????????? ????????????? ???? ??????? ?? ????????????????? ???? ? ????????? ????????????????????? ????
???????????????????? ??????? ???? ????????????????????????????? ????????? ????????????? ???? ????????????? ????
?????????? ???? ???? ????????????????????????????? ????????? ????????????? ???? ????????????? ???? ?????????
?????????? ?? ???? ??????????? ???? ???? IRC ?????????? ????????????????????? ???? ????????????? ???? ?? ??????
???? ????????????????? ???? ????????????????????? ???? ???? ?? ????? ??????????????. ?????????????, ??
???????????????????????????? ??????? ????????????? ???? ????????????? ?????? ????????????? ????????????????? ????
???????????????? ???? ?? ????????????????? ???? ?? ???? ?????????????, ????? ???? ?? ????????? ???? ?????????????
???? ?? ????????????? ????.

46 ????????????, ??????? ????????????????? ????????? ? ?????? ????????????? ????????? ????
???????????????????????????? ??????? ????????????? ???? ????????????? ???? ????????? ???? ????????????? ??????
???? ????????? ???? ????????????? ????????????? ???? ???? IRC, ?? ????????? ???? ?????????????, ???? ???????
?? ????????????????????? ????' ????????? ???? ????????????????????????????? ???? ????????????????? ?????????.
????????????????, ???? ??????? ????????? ???? ????????????????? ???? ????????????? ???? ?????????????????????
???????? ????????????? ???? ????????????? ???? ??????? ??????? ????????????????? ???? ???? ?????????????????
???????????????? ???? ??????? ???? ???? ???? ????????????????? ???? ????????????? ????????????????????? ???? ????
???????????????????? ????????????????? ???? ???? ????????? ???? ?????????????????, ?? ????????? ???? ??????????,
???? ?? ?? ???? ??????? ????????????? ????????? ???? ??????? ???? ?????? ?????? ?????????????
???????????????????? ???? ???? ????????????????????? ???? ???? ????????????????? ?????????????.

47 ?? ????????? ????????? ???? ????????? ???? ???? ???? ???? ???? ????????????? ????????? ????
?? ??????? ???? ???? ????????????????? ????????????????? ?????? (???) ?????????, ????? ????????????? ?
????????? ????????????????? ???? ??????? 57 ???? 58 ???? ????????????? ???? ???? ????????????? ?????????
12/2006, ???? 20?? ????????????? 2006, ?? ?????? ????????????????? ? ????????????????? ????????????? ????
???????????? ???? ?????????????????, ????? ?? ?????? ?? ????????????? ???? ????????????? ??????? ???? ???????
2003/41, ? ????????????? ???? ??????? ???? ????????????????? ???? ??????? ???? ???? ????.

48 ?? ?????? ?????????????, ? ????????? ????????????? ???? ????????????????????????????? ????????? ?????????????
???? ????????????? ???? ????????????? ???? ??????? ???? ????????????? ???? ????????????????? ????
???????????????????????????? ??????? ????????????? ???? ????????????? ???? ????????????????? ???? ??????? ????
???????????? ???? ????????????????????? ???? ???? ???? ???? ????????????????????????? ?????? ?????? ???? ?????????????
???? ????????????????????? ? ????????????????????? ????????????????? ???? ??????? ???? ????????????????? ???? ?????????
???????????????? ???? ???? ????????????? ???? ????????????????????? ?????????.

49 ?????????????, ???????, ????? ??????? ?? ??????? ????????????? ???? ????????????? ???? ??????? ??????

(?????????)

* ?????? ??????????: ? ???????????.